



MUSIC
FOR
WOMEN'S
VOICES

THE BROADWAY SYMPHONY/SEATTLE CHAMBER SINGERS

The collaboration of the Broadway Symphony and the Seattle Chamber Singers has become a respected musical force in the Pacific Northwest. This company of volunteer artists is dedicated to the presentation of exciting and polished musical performances. Each ensemble rehearses at University Unitarian Church, where they enjoy the status of artist-in-residence, and where they develop further repertoire under the direction of conductor George Shangrow. Membership is by audition, and general auditions for vacant positions are held each August and September. On several occasions each season, smaller ensembles are formed from the main ensembles for the performance of chamber music. Especially important to the Broadway Symphony/Seattle Chamber Singers is the support and presentation of local performing artists and the work of local composers.

BELLE CHENAULT, GUEST CONDUCTOR

The Seattle Chamber Singers are pleased to present Belle Chenault as guest conductor for this concert for women's voices. Belle has been a member of the Chamber Singers' soprano section for the past four years, and has acted as Mr. Shangrow's assistant for the past year. She received her training at Northwestern University and at the University of Washington, where she received her Master of Music degree in Choral Conducting. For the past 15 years, Belle has been an active figure in Seattle's musical scene; as a music teacher in the public schools, a church choir director, and as the former director of the Oriana Chorus.

OUR BOARD OF DIRECTORS

Jane Boyajian
Vladimir Chaloupka
Robert Frey, Treasurer
William Irving
Marge Lueders, Secretary

Dr. Richard Lyman
Suzi Means
Thomas Nesbitt, President
Gary Oules
Rebecca Parker, Vice President

THE SEATTLE CHAMBER SINGERS
George Shangrow, music director

present

MUSIC FOR WOMEN'S VOICES
Belle Chenault, guest conductor

January 31, 1986

University Unitarian Church

Jauchzet dem Herrn

Christoph Bernhard

soloists: Kathe Kern, soprano Sara Hedgpeth, mezzo-soprano

Missa Brevis

Benjamin Britten

Kyrie, Gloria, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei

soloist: Nancy Shasteen

O Bone Jesu

Johannes Brahms

Ave Maria

Johannes Brahms

Litanies a la Vierge Noir

Francis Poulenc

soloists: Kyla DeRemer, soprano Nedra Slauson, alto

Psalm 13

Johannes Brahms

Psalm 150

Benjamin Britten

INTERMISSION

Cantique de Jean Racine

Gabriel Faure

Die Kapelle

Robert Schumann

Salut Printemps

Claude Debussy

soloist: Catherine Haight

Come now, my dearest jewel

Thomas Weelkes

If it be love

Hilton

Frau Nachtigall

Johann Hermann Schein

Ave Maris Stella

Carol Sams

Ev'ry night when the sun goes in

arr. Owen

All the pretty little horses

arr. Owen

The Birds' Song

arr. Frackenpohl

I am in love

arr. Alice Parker

Down in the Valley

arr. Mead

Charlottown

arr. Bryan

TEXT TRANSLATIONS

JAUCHZET DEM HERRN

Rejoice in the Lord all the world.
Serve Him with gladness;
Come before His presence with
exultation.
Know that the Lord is God;
He has made us and not we ourselves,
His people, his sheep in his pasture.
Come to his gate with thanks;
Enter his courts with praise.
Thank Him; praise his name
For He is kind and His mercy
Endures forever and ever.

O BONE JESU

Kind Jesus,
Give us thy mercy.
For you have created us
And shed your blood for us,
Your precious blood.

AVE MARIA

Hail Mary, full of compassion;
God has been with you,
You are the most blest of women
everywhere,
Blessed is the fruit of your own body,
Jesus.
Holy Mary, pray now for us sinners.

LITANIES A LA VIERGE NOIR

Lord, have pity on us,
Jesus Christ, have pity on us.
Jesus Christ, hear us.
Jesus Christ, hear our prayers.
God the father, creator, have pity on us.
God the son, redeemer, have pity on us.
God the Holy Spirit, sanctifier,
have pity on us.
Holy Trinity, who are one God,
have pity on us.

Holy Virgin Mary, pray for us,
Virgin, queen at patron, pray for us.
Virgin, whom Zaccheus the publican
brought us to know and love,
Virgin, to whom Zaccheus or St. Amador
erected this sanctuary, pray for us.

Queen of the sanctuary, which St. Martial
consecrated and where he celebrated his
holy mysteries,

Queen, to whom St. Louis kneeled down
asking your blessing on France,
pray for us.

Queen, to whom Roland consecrated his
sword, pray for us.

Queen, whose banner won battles, pray
for us.

Queen, whose hand freed captives, pray
for us.

Our Lady, whose pilgrimage is enriched
by special favours,

Our Lady, whom impiety and hatred often
wanted to destroy,

Our Lady, whom the people visit as of
old, pray for us.

Lamb of God, who takes away the sins of
the world, forgive us.

Lamb of God, who takes away the sins of
the world, hear our prayers.

Lamb of God, who takes away the sins of
the world, have pity on us.

Our Lady, pray for us so that we may be
worthy of Jesus Christ.

DER 13 PSALM

Lord, how long wilt thou forget me
and forsake me?
How long wilt thou rage and hide thy
face from me?
How long shall I have trouble in all
my spirit and give over my heart
to sorrow daily?
How long, Lord, shall still my enemy
rise against me?

Look on me and give ear to me, Lord,
my God.

Enlighten my vision, lest I sleep
the sleep of my sying.

Let not my foe say now that he
prevails against me,
And let my enemies not boast in
triumph,
They see me shaken.

But thou, Lord, art my refuge,
For thou art merciful;
My heart has rejoiced that thou art
strong to help.
I praise the Lord with singing,
For He does great things for me.

CANTIQUE DE JEAN RACINE

Word of God,
Word made Flesh,
At one with God Almighty,
Eternal light of the heavens and
of earth;

Our song disturbs the peace,
The silence of the night,
O Holy God, do not disturb our worth!

Shed over us the fire of thy strength
and thy comfort,

Let all Hell flee away in fear of thee,
Awaken it from slumber which causes it
to forget thy decree!

O Christ, look down with favour on
those who adore thee,
To bless thy name we are gathered,
O Lord,
Receive the song we offer to thy
eternal glory,
May we return laden with thy reward.

SALUT PRINTEMPS

We sing to Spring!
Season of youth!
God gives to all the fields a bright
crown.

The ardent sap flows out from its prison.
Woods and fields are now in full bloom.
Now a world invisible blossoms.
Streams now on pebbles resound as they
sing a clarion song.

And the small animals adorn the hill;
And in the green field the hawthorn sends
the snow from its flowers.

All is fresh as love and new light.
And from the fertile womb of the good
earth comes forth a fragrance and
a song.

We sing, etc.

FRAU NACHTIGALL

Dame Nightengale in sound relies
To let her praise to God arise,
Also the lark her homage sings,
And every day her offering brings.

Ah such delight, this feast of tone
Will someday be for God alone.
For when the sounds of earth grow dim
The angel choir these songs will hymn.

DIE KAPELLE

On top of a hill there is a chapel
That quietly overlooks the valley.
Down in the valley and by the brook

DIE KAPELLE CONTD)

A shepherd's boy is singing in a
happy and clear voice.
Sadly sounds the little churchbell -
A chorus of the dead -
Quiet are the happy songs and the
lad listens while looking up.
For you, young shepherd's boy,
One will sing also,
When your time will come!

AVE MARIS STELLA

Hail, o star that pointest
toward the port of heaven.
Thou to who as maiden
God for son was given.

THE SEATTLE CHAMBER SINGERS WOMEN'S ENSEMBLE
Belle Chenault, conductor

SOPRANO I

Crissa Cugini
Catherine Haight
Mary Jane Loizou
Jill Kraakmo
Jeanne Van Bronkhorst

SOPRANO II

Laila Adams
Jane Blackwell
Kyla DeRemer
Pamela Hill
Kathe Kern
Liesel Rombouts

ALTO I

Kristina Haight
Mary Beth Hughes
Suzi Means
Nancy Robinson
Nancy Shasteen
Kay Verelius

ALTO II

Marta Chaloupka
Ruth Libbey
Susan Miller
Janet Ellen Reed
Nedra Slauson
Jane Seidman Vosk

MEMBERS OF THE BROADWAY SYMPHONY
George Shangrow, music director

VIOLINS

Fritz Klein
Eileen Lusk

CELLO

Rebecca Parker

TRUMPET

Matt Dalton

PERCUSSION

Daniel Oie

KEYBOARDS

George Shangrow

OUR CONTRIBUTORS

FRIEND (\$25-\$49)

Thelma & Richard Berner
Arthur & Dorothy Bestor
Belle Chénault
Michele DeMaris
Gloria Derbawka
Jackie Hightower
Barbara Krohn
Catherine Mortenson
Phil Mortenson
Thomas Nesbitt
Gary Oules
Gerald Sams
Gary Stimac
Claire Thomas
Earl & Bernice Wheatley
Mrs. A. R. Winder
Micki Ziontz

PATRON (\$100-\$249)

The Boeing Company
Vladimir & Marta Chaloupka
Crissa Cugini
Norma Cugini
Kathleen Dyer
Maurine C. Eggertsen
Frederick W. Klein
Avron Maletsky
Janet & William Mock
Timothy Prior
Nancy Robinson
Liesel Rombouts
Larey Scott
Seattle First National Bank
Dwight Swafford
Mr. & Mrs. Richard Taw
Washington Mutual Savings Bank
Julie Reed Wheeler

SPONSOR (\$50-\$99)

Anonymous
Stephanie Belanger
F. Bruce Danielson
Stacy Hagen
Pamela Hill
Fred S. James & Co.
Alan K. Jones
Alice Leighton
Ruth Libbey
Eileen & Robert Lusk
Laurie Medill
Scott Moline
G. L. Schauerman
Nedra Slauson
Reba & David Utevsky

BENEFACTOR (\$250-\$500)

Carol Blakey
Stan & Ann Dittmar
Beatrice Dolf
Dean Drescher
Kathe Kern
Brian McGee
Safeco Insurance Companies

If you would like to join our roster of supporters, please send your contributions to: BS/SCS, 2115 North 42nd, Seattle, Washington 98103.



UPCOMING BROADWAY SYMPHONY/SEATTLE CHAMBER SINGERS EVENTS

- ° SUNDAY, FEBRUARY 8, 3PM KANE HALL (UW)
THE BROADWAY SYMPHONY IN CONCERT - WITH GUEST SOLOIST CHRIS WANG PERFORMING THE DVORAK VIOLIN CONCERT. ALSO ON THE PROGRAM ARE BEETHOVEN'S CORIOLAN OVERTURE AND SCHUMANN'S SYMPHONY NO. 3
- ° SATURDAY, FEBRUARY 20, 8PM, SUNDAY, FEBRUARY 21, 3PM
UNIVERSITY UNITARIAN
SEATTLE CHAMBER SINGERS AND LINDA WATERFALL - A VERY SPECIAL CONCERT PREMIERING NEW WORKS WRITTEN FOR THE CHAMBER SINGERS BY THIS POPULAR SEATTLE PERFORMING ARTIST.
- ° SATURDAY, MARCH 7, 8PM, ST. PAUL'S CHURCH
SUNDAY, MARCH 8, UNIVERSITY UNITARIAN
THE BROADWAY BRASS - OUR CHAMBER MUSIC SERIES CONTINUES WITH A CONCERT FEATURING THE BROADWAY SYMPHONY'S FINE BRASS SECTION.
- ° SATURDAY, MARCH 14, 8PM, UNIVERSITY UNITARIAN
SEATTLE CHAMBER SINGERS - PERFORMING ROBERT KECHLEY'S CHORAL MASTERPIECE "FRAIL DEEDS" AND A REPRIS OF THE WORKS BY LINDA WATERFALL.
- ° FOR INFORMATION ABOUT TICKETS CALL 547-0427.

